

# Beschussamt Ulm



## Prüfzeugnis

DW 00 017

**Antragsteller:** Firma  
Guardian Europe S. A.  
Z. I. Wolser

**L-3452 Dudelange**

---

**Prüfverfahren:** Durchwurfprüfung nach **DIN 52 290, Teil 4**

**Prüfanforderung:** Durchwurfhemmung in der Widerstandsklasse **A1** nach Tabelle 1 der **DIN 52 290, Teil 4**  
(Diese Widerstandsklasse schließt die Durchwurfhemmung in der Widerstandsklasse **P2A** nach Tabelle 4 der **EURO-Norm 356** ein)

---

**Art der Probennahme:** Vom Antragsteller ausgewählt und angeliefert

**Datum der Probenanlieferung:** 04.10.2000

**Datum der Prüfung:** 04.10.2000

**Prüfer:** R. Steinle

**Teilnehmer:** Herr Hellhammer

Prüfzeugnisse ohne Unterschrift und Dienstsiegel haben keine Gültigkeit. Dieses Prüfzeugnis darf nur vollständig und unverändert weiterverbreitet werden. Auszüge oder Änderungen bedürfen der Genehmigung des Beschussamtes.

**Beschussamt Ulm**  
**Albstraße 74**

**89081 Ulm**

Tel.: 0731 - 968 51-0  
Fax: 0731 - 968 51-99



# Beschussamt Ulm



## Prüfzeugnis

DW 00 017

**Antragsteller:** Firma Guardian Europe S. A., Z. I. Wolser, L-3452 Dudelange

### Angaben zum Prüfmuster

**Art:** VSG-Scheibe  
**Abmessungen:** 900 x 1100 x 6,60 mm  
**Anzahl:** 3  
**Aufbau:** 3Glas <sub>0,76PVB</sub> 3Glas  
(Beginnend mit der Angriffsseite)  
**Typenbezeichnung:** Guardian Lami A1/P2A-7

**Ergebnis:** Das Prüfmuster erfüllt die Anforderungen nach Tabelle 1 der Widerstandsklasse:

**DIN 52290, Teil 4 A1**

**Bemerkungen:** Das Prüfmuster erfüllt ebenfalls die Anforderungen nach Tabelle 4 der EURO-Norm **DIN EN 356** in der Widerstandsklasse **P2A**

Die dem Prüfmuster zugeordnete Widerstandsklasse schließt die jeweils darunterliegenden Widerstandsklassen ein.



Ulm, den 17.10.2000

  
Hübler, TAI

  
Steinle, Tech. Angestellter

# Gruca Wolski Agencja Tłumaczy

Al. NMP 75/1, 42-200 Częstochowa  
tel. (034) 3244871; (034) 3656832; fax. (034) 3683648  
tel. kom. 0601511006  
e-mail: gruca-wolski@post.pl

## Tłumaczenie z języka niemieckiego

/Strona 1/

Urząd Balistyczny Ulm -/-  
/godło kraju związkowego/

## Certyfikat

DW 00 017

<b>Wnioskodawca :</b>	Firma Guardian Europe S.A. -/- Z. I. Wolser -/- L-3452 Dudelange -/-
<b>Przebieg kontroli :</b>	Kontrola zabezpieczenia przed przebiciem wg normy <b>DIN 52 290, część 4</b>
<b>Kontrolowane wymagania :</b>	Zabezpieczenie przed przebiciem - klasa odpornościowa A1 wg tabeli 1 normy <b>DIN 52 290, część 4</b> (w/w klasa odpornościowa uwzględnia zabezpieczenie przed przebiciem wg klasy odpornościowej <b>P2A</b> wg tabeli 4 <b>EURO-Norm 356</b> )
<b>Sposób pobrania próbek :</b>	Wybrane i dostarczone przez wnioskodawcę
<b>Data dostarczenia próbek:</b>	04.10.2000 -/-
<b>Data kontroli :</b>	04.10.2000 -/-
<b>Kontroler</b>	R.Steinle
<b>Osoba uczestnicząca</b>	Pan Hellhammer

Certyfikaty bez podpisu i bez pieczęci służbowej są nieważne. Niniejszy certyfikat może być rozpowszechniany tylko w kompletnej, niezmienionej treści. Jakiegokolwiek wyciągi lub zmiany wymagają zgody Urzędu Balistycznego Ulm. -/-



*Donata Sibenko*

Urząd Balistyczny Ulm, Albstraße 74, 89081 Ulm -/-  
Tel.: 0731-9 68 51-0, Fax.: 0731-9 68 51-99 -/-

Okragła pieczęćka urzędowa z godłem kraju związkowego w tle o treści : Urząd Balistyczny  
Ulm (Dunaj) -/-

/Strona 2/

Urząd Balistyczny Ulm -/-  
/godło kraju związkowego/

## Certyfikat

DW 00 017

Wnioskodawca : Firma  
Guardian Europe S.A. -/-  
Z. I. Wolser -/-  
L-3452 Dudelange -/-

### Dane dotyczące kontrolowanej próbki :

Rodzaj : Szyba bezpieczna laminowana VSG  
Wymiary : 900 x 1100 x 6,60 mm  
Ilość : 3  
Montaż : 3 Glas 0,76 PVB 3 Glas  
(początek od strony przyłożenia)  
Wynik : Próbka kontroli spełnia wymogi podane w  
tabeli 1 klasy odpornościowej :

-----  
**DIN 52290, część 4 A 1**  
-----

Uwagi : Próbka kontroli spełnia również wymogi  
podane w tabeli 4 EURO-Norm **DIN EN**  
**356** dla klasy odpornościowej **P2A**

Klasa odpornościowa przyporządkowana danej próbce poddanej kontroli uwzględnia  
każdorazowo odpowiadające jej klasy odpornościowe.

Ulm, 17.10.2000

Okragła pieczęćka urzędowa z godłem kraju związkowego w tle o treści : Urząd Balistyczny  
Ulm (Dunaj) -/-

Häußler, TAI, podpis nieczytelny -/-

Steinle, Kontrola techniczna, podpis nieczytelny -/-

=====  
Częstochowa, dnia 08.08.2006

Rep. nr 15/8/2006

Niniejszym potwierdzam zgodność tłumaczenia z przedłożonym oryginałem dokumentu  
sporządzonego w języku niemieckim.

Tłumacz przysięgły języka niemieckiego mgr Dorota Liberda

*Dorota Liberda*

